

Maggie the Moomaid

By Rachel Terlop

Spread 1

Once upon a time, there was an excitable, artistic, and musical manatee named Maggie. Maggie loved to swim through kelp, bounce on jellyfish heads, and bake seaweed pastries with her mothers. But most of all, Maggie loved to play dress up. Even though she had a closet full of costumes, Maggie always dressed up as a mermaid.

스프레드 1

옛날 옛적에, 매기라는 신나고, 예술적이며, 음악적인 매너티가 있었습니다. 매기는 어머니와 함께 산호들 사이를 헤엄치고, 해파리 머리 위에서 점프하며, 해초 페이스트리를 굽는 것을 좋아했습니다. 하지만 무엇보다도, 매기는 분장놀이를 좋아했습니다. 비록 매기의 옷장은 옷들로 가득 찼지만, 매기는 항상 인어 옷을 입었습니다.

Spread 2

Although Maggie was a great many things, she was self-conscious about her size. All the other students in her school were sleek and slim dolphins, and Maggie...well, Maggie was exactly what any healthy manatee should be: round, hefty, buoyant, and vulnerable.

스프레드 2

비록 매기에게 많은 장점이 있었지만 매기는 자기가 다른 친구들에 비해 너무 크다고 생각해 부끄러웠습니다. 학교의 다른 학생들은 모두 날렵하고 날씬한 돌고래들이었고, 매기는... 건강한 매너티의 모습을 가지고 있었습니다. 바로 둥글고, 무겁고, 물에 잘 뜰 수 있고 부드러운 모습들이요.

Spread 3

But when Maggie changed into her flashy scales and colorful fish tail, in her eyes, she became a wondrous mermaid in the sea. Her mother would stop and remark, "Maggie, you are the most beautiful mermaid in the sea. You really can be anything you want to be."

스프레드 3

하지만 매기가 비늘이 화려하게, 그리고 꼬리가 다채로운 색으로 바뀌었을 때, 그녀는 바다의 멋진 인어가 되었습니다. 그녀의 어머니는 멈춰 서서 "매기, 너는 바다에서 가장 아름다운 인어야. 너는 네네가 정말 되고 싶은 모든 것이 될 수 있단다."라고 이야기해주었습니다.

Spread 4

Maggie, due to her self-conscious and vulnerable nature, preferred to dress up as a mermaid most days of the week (when she wasn't at school, of course). She was a mermaid when she and her mothers swam to the grocery store, when she was at dinner, and when she got icy kelp cream. When fellow fish, manatees, or any other ocean mates would stop to admire Maggie, her mothers would always say, "Maggie, you are the most beautiful mermaid in the sea. You really can be anything you want to be."

스프레드 4

매기의 자신감 없고 상처받기 쉬운 성격 때문에 일주일 중 대부분의 날(물론 학교에 가지 않을 때도) 인어로 분장하는 것을 더 좋아했습니다. 매기는 그녀와 그녀의 엄마들이 식료품점으로 수영할 때, 저녁 식사를 할 때, 그리고 그녀가 미역 아이스크림을 먹을 때도 인어였습니다. 동료 물고기들, 매너티들 또는 다른 바다 친구들이 매기를 보고 감탄할 때, 매기의 엄마는 항상 "매기야, 너는 바다에서 가장 아름다운 인어란다. 너는 정말 네네가 되고 싶은 모든 것이 될 수 있단다."라고 이야기해주었습니다.

Spread 5

One day, when Maggie was at the Krill Grill with her mothers, a group of dolphins from her school came in as well. Maggie was dressed in her most fabulous mermaid outfit, and was eager to show off to her classmates. However, once the pod of dolphins saw Maggie, one scoffed, "Maggie! You are nothing but a sea cow. You could never be a mermaid. Mermaids are slim and sleek like us dolphins."

스프레드 5

어느 날, 매기가 엄마들과 함께 크릴 그릴에 있을 때, 그녀의 학교에서 돌고래 무리도 왔습니다. 매기는 그녀의 가장 아름다운 인어 옷을 입고 있었고, 반 친구들에게 자랑하고 싶어 했습니다. 하지만, 일단 돌고래 떼가 매기를 보았을 때, 한 돌고래는 비웃었습니다, "매기! 너는 그냥 매너티야. 너는 절대 인어가 될 수 없어. 인어들은 우리 돌고래들처럼 날씬하고 날렵하거든."이라고 이야기하며 비웃었습니다.

Spread 6

Maggie was stunned. She was hurt, discouraged, and downright sad. Maggie thought to herself, My mothers always remark, "Maggie, you are the most beautiful mermaid in the sea. You really can be anything you want to be." I want to be a mermaid, but I have always been a manatee. My mothers are manatees, and I love being like them, too. Maggie

스프레드 6

매기는 깜짝 놀랐습니다. 그녀는 상처받았고, 낙담했고, 완전히 슬펐습니다. 매기는 혼자서 생각했습니다. '내 엄마들은 항상 이렇게 말씀해주셨지, "매기야, 너는 바다에서 가장 아름다운 인어야. 너는 정말 네가 되고 싶은 모든 것이 될 수 있단다." 나는 인어공주가 되고 싶어왔지만, 항상 매너티에 불과했어. 우리 엄마들은 매너티이고, 나도 매너티처럼 되는 것을 좋아해.'

Spread 7

Sensing her daughter's distress, Maggie's mothers pulled her aside and said, "Maggie, do you remember what we always have told you? You are a beautiful mermaid when you are dressed up, but you are also a beautiful, healthy manatee in your own skin. Please remember you can be anything you want to be."

스프레드 7

딸의 고통을 느낀 매기는 엄마들이 딸을 옆으로 끌어당기며 말했습니다. "매기야, 우리가 항상 너에게 했던 말을 기억하니? 너는 옷을 차려입었을 때 아름다운 인어이지만, 너 자신의 피부만으로도 아름답고 건강한 매너티란다. 너는 네가 되고 싶은 모든 것이 될 수 있다는 것을 기억하렴.

Spread 8

Maggie, considering her mothers' words, decided to ignore the nonsense of those dolphins. She quickly devised a plan, and had no time to waste! Maggie swam home with her mothers as quickly as possible to start creating her newest dress up outfit.

스프레드 8

매기는 엄마들의 말을 듣고 돌고래들의 헛소리를 무시하기로 했습니다. 그녀는 재빨리 계획을 세웠고, 이제는 낭비할 시간이 없었습니다! 매기는 그녀의 최신 의상을 만들기 위해 가능한 한 빨리 엄마들과 함께 집으로 수영했습니다.

Spread 9

Maggie decided to take advantage of the nickname manatees are commonly given – sea cow – and combine it with her most favorite underwater creature: mermaids! Maggie, always the creative thinker, crafted a moomaid costume.

스프레드 9

매기는 매너티가 일반적으로 부여하는 별명인 “바다소”를 그녀가 가장 좋아하는 수중 생물인 인어와 결합하기로 했습니다! 항상 창의적인 생각을 하는 매기는 인어 소 의상을 만들었습니다.

Spread 10

With great luck, Maggie’s show-and-tell day was the following morning, and she got permission to bring her newly created moomaid costume to school. When Maggie came to the circle to share, she swam up and presented herself with a hearty, “Ta-da!” Maggie went on to explain her moomaid costume to her classmates. “Moomaids are manatee mermaids! And I am unique because I am the only one in the entire ocean.”

스프레드 10

운이 좋게도, 학교에서 각자의 물건을 가져와 발표하는 날은 다음 날 아침이었고, 그녀는 그녀가 새로 만든 인어소 의상을 학교에 가져갈 수 있도록 허락받았습니다. 매기가 이 의상을 공유하기 위해 서클에 왔을 때, 그녀는 헤엄쳐 올라와서 "짠!"이라고 말했습니다. 매기는 계속해서 반 친구들에게 인어소 의상을 설명했습니다. "인어소는 매너티 인어입니다! 그리고 저는 바다 전체에서 유일하기 때문에 독특합니다."

Spread 11

The dolphins in Maggie’s class were speechless. Maggie was right- she was the only moomaid in the sea. After just a moment, one of the dolphins called out, “I want to be a moomaid, just like you, Maggie!”

Soon, the rest of the pod circled around Maggie and began asking her about her costume.

스프레드 11

매기의 수업에 있던 돌고래들은 말문이 막혔습니다. 매기는 옳았습니다. 바다에서 유일한 인어소였습니다. 잠시 후, 돌고래 중 한 마리가 소리쳤습니다. "나는 너처럼 인어소가 되고 싶어, 매기!"

곧, 나머지 무리는 매기의 주위를 돌면서 그녀의 의상에 관해 묻기 시작했습니다.

Spread 12

It didn’t take long for the entire school to start dressing up like a moomaid. Every dolphin, manatee, and fish put their own unique spin on the costume, but none was quite as bright

and colorful as Maggie's. She realized that everyone had a little moomaid in them, and that perhaps all it takes to bring it out is one brave creature who stands out from the rest.

스프레드 12

학교 전체가 무녀처럼 옷을 입기 시작하는 데는 오래 걸리지 않았습니다. 모든 돌고래, 매너티, 그리고 물고기들은 그들만의 독특한 의상을 만들었지만, 어떤 것도 매기의 옷만큼 밝고 다채로운 것은 없었습니다. 그녀는 모든 사람이 각자의 작은 인어소를 가지고 있다는 것을 깨달았고, 아마도 그것을 꺼내기 위해 필요한 것은 다른 것들보다 더 뛰어난 한 용감한 생물이라는 것을 깨달았습니다.

About the Author

When she was a little girl, Rachel Terlop wanted to grow up to be a manatee. Instead, she grew up to be an award-winning elementary school teacher. Rachel has taught 4K through third grade in Wisconsin, Maryland, Kenya, Washington, D.C., and Virginia.

She is the 2019 Henry Ford Innovation Nation Innovator of the Year, and has spoken at multiple conferences across the U.S. on Early Childhood Education. Her love for manatees continues to this day after swimming with them on her honeymoon. Rachel lives in Virginia with her husband Chris and husky Bane.

작성자 정보

어린 소녀였을 때, 레이첼 털롭은 자라서 매너티가 되고 싶었습니다. 대신, 그녀는 수상 경력이 있는 초등학교 선생님이 되었습니다. 레이첼은 위스콘신, 메릴랜드, 케냐, 워싱턴 D.C. 및 버지니아에서 4세부터 3학년까지 가르쳤습니다.

그녀는 2019년 올해의 헨리 포드 이노베이션 국가 혁신가이며, 미국 전역의 유아 교육에 관한 여러 회의에서 연설했습니다. 매너티에 대한 그녀의 사랑은 신혼여행에서 매너티와 함께 수영한 후 지금까지 계속되고 있습니다. 레이첼은 그녀의 남편 크리스와 그녀의 허스키 베인과 함께 버지니아에 살고 있습니다.